

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 21 (1903)

**Heft:** 336

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**

Schweiz: Jährlich Fr. 8.  
2<sup>es</sup> Semester . . . 8.  
Ausland: Zuschlag des Postes.

Es kann nur bei der Post abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Schweizerisches Handelsamtsblatt****Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

**Rédaction und Administration**  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

**Rédaction et Administration**  
au Département fédéral du commerce.

Parait 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

**Annoncen-Pacht: Rudolph Mosse, Zürich, Bern etc.**

**Insertionspreis: 25 Cts. die viergespalte Borsigzelle (für das Ausland 35 Cts.)**

**Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**  
**Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)**

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Amtlicher Teil — Partie officielle****Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1903. 27. August. Unter der Firma Baugeschäft Bümpfliz-Bern hat sich, mit Sitz in Bümpfliz, eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den Betrieb von Baugeschäften im allgemeinen und insbesondere den Betrieb der Bauschreinerei zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 25. Juli 1903 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 250. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweiz. Handelsamtsblatt. Zur Vertretung der Gesellschaft und zur Zeichnung für dieselbe sind berechtigt der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates. Als Präsident ist gewählt: Karl Burkli-Rey, von Bleiken, in Bern, und als Vizepräsident: Christian Gasser, von Belp, Fürsprecher in Thun. Geschäftsort: im Etablissement in Bümpfliz.

Bureau Interlaken.

27. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Licht & Wasserwerk Interlaken in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 165 vom 3. Juni 1898, pag. 684) sind Edvard Ruchtl, gew. Nationalrat, in Interlaken, und Jakob Oesch-Müller, gew. Wirt, infolge Ablebens ausgeschieden. Ferner ist Ernst Rauber, Drogist, in Interlaken, aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. An deren Stelle wählte die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Juli 1903 zu Mitgliedern des Verwaltungsrates: Heinrich Senger, von Iseltwald, gew. Gasdirektor, David Gempeler, Wirt, von Diemtigen, und Fritz Marti, von Sumiswald, Kreisförster, alle drei in Interlaken.

Bureau Nidau.

27. August. Rudolf Fischer, von Meisterschwanden (Aargau), in Madretsch, und Emil Fischer, Sohn, von Meisterschwanden, in Madretsch, haben unter der Firma Rud. Fischer & Sohn, mit Sitz in Madretsch, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit heute beginnt. Natur des Geschäfts: Handelsgärtnerei. Geschäftsort: Lindenweg, Madretsch.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1903. 27. August. Die «Schweizerische Calcium-Carbids-Fabrik» in Luterbach bei Solothurn, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 302 vom 4. November 1896, pag. 1242, und Nr. 296 vom 30. November 1897, pag. 1243), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. August 1903 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Schweizerische Calcium-Carbids-Fabrik in Luterbach in Liquid durch den bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates, Urs Brogi, Oberst, in Solothurn besorgt, der für die liquidierende Firma unbeschrankt die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Aargau — Argovie — Argovia

Beirk Baden.

1903. 27. August. Inhaber der Firma J. Erni, Gipserei- & Stuccatur-Geschäft in Ennetbaden ist Jakob Erni, von Trüllsen (Lichtenstein), in Ennetbaden. Natur des Geschäfts: Gipserei und Stuccaturgeschäft. Geschäftsort: Ehrendingerstrasse. Die Firma erteilt Prokura an Fidel Erni, von Trüllsen, in Ennetbaden.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1903. 25. aout. La raison Paul Favarger, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 19 septembre 1885, n° 94), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

1903. 26. aout. Aux termes d'acte passé devant M. Charles-Louis Ferdinand Cherbuliez, notaire, à Genève, le 12 aout 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Square d'Aubigné, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition d'un terrain en la commune des Eaux-Vives, la construction d'une maison d'habitation sur ce terrain, son exploitation par voie de location et la vente ultérieure de l'immeuble social. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de quarante deux mille francs (fr. 42,000), et divisé en 168 actions de fr. 250 chacune, au porteur, intégralement souscrites et libérées d'un cinquième de leur montant. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par la majorité de ses membres ou par l'un ou plusieurs d'entre eux délégués à cet effet. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Jacques-Elisée Goss, régisseur, à Genève; Charles Henneberg, entrepreneur de maçonnerie, à Plainpalais, et Joseph-Valentin Gavillet, entrepreneur de serrurerie, à Plainpalais.

26 aout. Aux termes d'acte passé devant M. Charles-Louis-Ferdinand Cherbuliez, notaire, à Genève, le 12 aout 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Le Frêne, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition d'un terrain en la commune des Eaux-Vives, la construction d'une maison d'habitation sur ce terrain, son exploitation par voie de location et la vente ultérieure de l'immeuble social. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de quarante deux mille francs (fr. 42,000), et divisé en 168 actions de fr. 250 chacune, au porteur, intégralement souscrites et libérées d'un cinquième de leur montant. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par la majorité de ses membres ou par l'un ou plusieurs d'entre eux délégués à cet effet. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Jacques-Elisée Goss, régisseur, à Genève; Charles Henneberg, entrepreneur de maçonnerie, à Plainpalais, et Joseph-Valentin Gavillet, entrepreneur de serrurerie, à Plainpalais.

26 aout. Aux termes d'acte passé devant M. Charles-Louis-Ferdinand Cherbuliez, notaire, à Genève, le 12 aout 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Les Peupliers, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition d'un terrain en la commune des Eaux-Vives, la construction d'une maison d'habitation sur ce terrain, son exploitation par voie de location et la vente ultérieure de l'immeuble social. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de quarante-cinq mille cinq cents francs (fr. 45,500) et divisé en 182 actions de fr. 250 chacune, au porteur, intégralement souscrites et libérées d'un cinquième de leur montant. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par la majorité de ses membres ou par l'un ou plusieurs d'entre eux délégués à cet effet. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Jacques-Elisée Goss, régisseur, à Genève; Charles Henneberg, entrepreneur de maçonnerie, à Plainpalais, et Joseph-Valentin Gavillet, entrepreneur de serrurerie, à Plainpalais.

26 aout. Aux termes d'acte passé devant M. Charles-Louis-Ferdinand Cherbuliez, notaire, à Genève, le 12 aout 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Les Peupliers, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition d'un terrain en la commune des Eaux-Vives, la construction d'une maison d'habitation sur ce terrain, son exploitation par voie de location et la vente ultérieure de l'immeuble social. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de quarante-cinq mille cinq cents francs (fr. 45,500) et divisé en 182 actions de fr. 250 chacune, au porteur, intégralement souscrites et libérées d'un cinquième de leur montant. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres, élus pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement représentée par la majorité de ses membres ou par l'un ou plusieurs d'entre eux délégués à cet effet. Le premier conseil d'administration est composé des suivants: Jacques-Elisée Goss, régisseur, à Genève; Charles Henneberg, entrepreneur de maçonnerie, à Plainpalais, et Joseph-Valentin Gavillet, entrepreneur de serrurerie, à Plainpalais.

26 aout. Dans son assemblée générale du 24 aout 1903, la société éditée Section Fédérale de Gymnastique de Lancy, ayant son siège au Grand-Lancy (commune de Lancy), a complété ses statuts, en sorte que la déclaration primitive, publiée dans la F. o. s. du c. du 7 aout 1903, page 1242, se trouve modifiée comme suit dans sa 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> ligne où il faut lire: «Suivant statut du 20 aout 1887, et revisé le 1<sup>er</sup> aout 1903, et sous la dénomination de: «Section Fédérale de Gymnastique de Lancy», il existe une société (régie par le titre 28 du C. O.).» La suite sans changements.

26 aout. La société en nom collectif Sandoz et Poyet, à Carouge (F. o. s. du c. du 7 fevrier 1896, page 135), et 17 janvier 1900, page 75), est déclarée dissoute dès le 31 mai 1903.

La maison est continuée, dès le 1<sup>er</sup> juin 1903, avec reprise de l'actif et du passif et sous la raison F. Sandoz, à Carouge, par l'associé François Sandoz, allié Calame, d'origine neuchâteloise, domicilié à Florissant (Eaux-Vives). Genre d'affaires: Fabrique de cartons fins et façonnés pour la photographie. Bureau et locaux: Clos de la Flature. La maison renouvelée à Georges Sandoz, de Neuchâtel, domicilié à Florissant, la procuration qui lui avait conférée par l'ancienne maison.

26 aout. Aux termes de l'extrait de procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les actionnaires présents, la société anonyme ayant pour titre Société anonyme Suisse de publicité diurne et nocturne, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 janvier 1899, page 54; 16 juin 1900, page 876), réunie en assemblée générale extraordinaire le 22 aout 1903, a prononcé la dissolution de la société, et en a confié la liquidation à J. Compagnon et F. Wohlgarth, tous deux domiciliés à Genève, déjà inscrits comme administrateurs, lesquels ont reçu à cet effet les pouvoirs les plus étendus.

26 aout. La raison S. Blancard, fabrique d'aiguilles de montres, à la Coulouvrelière (Plainpalais) (F. o. s. du c. du 26 juin 1896, page 728), est radieuse ensuite du décès du titulaire, survenu le 3 fevrier 1903.

26 aout. Le chef de la maison P. Blanchard, à la Coulouvrelière (commune de Plainpalais), commencé le 1<sup>er</sup> aout 1903, est Paul-Louis Blanchard, fils de Scipion Blanchard, d'origine française, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Fabrique d'aiguilles de montres. Bureau et ateliers: 7, Rue de la Coulouvrelière (ancienne maison J. Darier et Co.). La maison a donné procuration à Louis Vincent, d'origine française, domicilié aux Eaux-Vives.

26 aout. La société en nom collectif M. Garabedian et C., fourrures en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 16 fevrier 1903, page 298), est déclarée dissoute à partir du 15 aout 1903. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui est confiée avec les pouvoirs les plus étendus à Kiazim Benzia, docteur en droit, domicilié à Genève.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

Im I. Semester 1903.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1<sup>er</sup> semestre 1903.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierstellig angegeben.

Observations. 1<sup>o</sup> Si l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimes en caracteres gras. 2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchsart Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'annee passée	Même période de l'annee passée	
<b>A2</b>	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
26	Gummi	1,502	174,282	1,780	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	12,187	230,456	10,921	218	6,516	83	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	6,208	81,197	6,410	7,784	50,455	4,641	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	61,788	862,628	49,616	873	10,569	1,168	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	8,700	370,000	2,803	444	43,100	168	Aniline
56	Oelsäure	4,346	291,182	3,044	147	11,036	248	Oléine
75	Kartoffelmehl	8,826	194,172	9,581	12	894	26	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	7,199	288,680	7,095	165	8,936	234	Amidon de tout genre, emballé en gros
78	Weingeist, Sprit etc., destilliert (wird nur vierteljährlich publiziert)	30,592	710,652	30,341	5	186	10	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	4,708	98,863	2,876	—	—	Bois de teinture, en bûches	
92	Farbbeeren, Farbenden, Farbwurzeln etc.; roh	10,606	437,179	7,889	25	1,012	18	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	506	90,900	568	—	—	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte	
98	Anderes Farbstoffextrakte	2,236	190,060	1,668	2,451	192,691	2,204	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenester	1,860	740,000	2,047	10,698	8,593,925	17,771	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	904	186,600	771	22	4,280	36	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							
109	Fensterglas, gewöhnliches (natürliche farbiges)	21,299	594,668	20,487	—	—	—	Verre
115	Glaswaren; nicht geschliffen, aus farblosem Glas	8,892	883,156	8,173	137	20,215	131	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffen, gravierte, farbige	2,948	386,188	2,878	49	49,708	55	Verre, non polie; de verre, incolore
	<b>Holz</b>							
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	387,787	753,265	886,128	126,531	24,915	124,906	Bois à brûler, brouaille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	276,916	606,446	566,789	8,571	16,896	41,720	Bois à brûler, brouaille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	41,664	841,568	46,773	8,408	81,780	4,588	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz; roh: Laubholz	108,996	658,886	64,292	53,206	298,132	51,908	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	—	201,429	1,021,245	186,469	109,168	377,230	145,488	Bois pour douves, brut
137	Fassholz, roh	11,842	219,814	10,052	5	60	—	
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	90,367	1,445,872	69,287	519	8,144	1,347	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	37,568	868,192	34,284	12,469	108,147	11,898	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	868,379	1,188,689	813,168	85,118	824,074	58,419	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmachearbeiten; roh, ohne Metallbeschläge	2,557	139,612	2,345	597	45,604	849	Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	2,983	887,295	2,601	1,684	214,688	958	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	1,575	859,100	1,380	276	77,881	273	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	1,451	564,489	1,154	169	57,186	140	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Anderes Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	577	1,167,830	499	39	19,777	80	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitten	20	7,640	20	279	257,831	258	— sculptés
179	Bürstenbindewaren, grobe	878	98,280	856	142	70,045	121	Brosserie grossière
180	Bürstenbindewaren, feine	210	168,000	285	—	10,122	18	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							
182	Gras- und Kleesaat	6,053	744,519	6,846	—	—	—	Produits agricoles
184	Heu	281,058	1,418,665	172,124	16,086	160,460	18,058	Semences de graminées et graine de trèfle
186	Land, Schiff, Stroh	283,186	1,415,980	190,612	2,865	18,988	2,387	Foin
	<b>Leder</b>							
190	Sohlenleder	6,773	2,039,878	6,247	668	280,650	747	Cuir pour semelles
191	Zeug und Riemenleder, Kalbleder	886	558,750	791	491	341,489	522	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	12,787	7,200,588	1,218	78	53,318	177	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,748	2,102,844	1,782	1,877	2,588,302	1,761	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							
206	Bücher, gedruckte etc.	10,298	4,848,008	9,636	8,695	1,556,492	8,687	Objets de littérature, de science et d'art
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,487	847,958	1,242	113	41,680	180	Livres imprimés, etc.
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	322	618,996	320	171	671,241	193	Pianos, droits et à queue, harmoniums
215	Elektrische Apparate	2,867	1,222,965	1,866	1,127	739,482	1,032	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	178	328,925	156	121	100,428	76	Appareils électriques
	<b>Uhren</b>							
226	Gewichtuhren	145	78,399	171	21	18,860	25	Articles de pansement, etc.
227	Federtreibuhren, amerikanisch und Schwarzwälder	567	187,568	492	10	8,740	9	Horloges à poids
228	Andere Federtreibuhren	76	82,786	88	37	49,135	27	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
229	Musikwerke	37	81,224	46	1,148	848,802	1,870	Autres pendules à ressort
	<b>Maschinen</b>							
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	4,048	26,482	4,155	1,811,747	10,883,925	1,269,124	Pièces à musique.
281	— Silber	155	2,026	58	1,218,595	14,828,935	1,804,055	Montres en boîte de nickel, etc.
282	Gold	746	44,424	820	887,399	17,850,962	2,686,828	Montres en boîte d'argent
	<b>Maschinen</b>							
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,088	200,527	858	17,979	4,126,422	19,462	Machines dynamo-électriques
244	Mühleimachinen	705	105,750	716	20,608	2,256,195	20,641	Machines pour la meunerie
245	Nähmaschinen	5,201	1,024,697	5,032	510	245,228	458	Machines à coudre
246	Spinnerei- und Zirnrereimaschinen	4,070	891,208	8,843	6,162	890,435	4,632	Machines pour la filature et le retordage
247	Stickmaschinen	787	96,642	289	8,612	1,040,525	5,806	Machines à broder
248	Strick- und Wirkmaschinen	207	72,450	96	817	471,908	763	Machines pour la bonneterie, etc.
249	Webstühle und Webreimashinen	2,680	42,978	2,569	22,284	2,030,096	22,798	Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Werkzeugmaschinen	5,728	689,691	4,026	1,482	296,098	1,885	Machines-outils
251	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	31,687	8,615,037	30,480	56,755	9,183,433	50,890	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	22,188	1,442,220	28,089	1,522	89,856	1,827	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	6,384	950,100	5,185	476	61,268	459	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	16,448	493,290	18,488	972	28,788	645	Métaux
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	6,106	218,710	7,510	244	14,188	202	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohrahl; Alteisen etc.	857,898	3,084,267	284,687	68,722	500,689	55,711	Plomb laminé, en tôle, tuyaux, fil, etc.
279	Schienen; Stabesen; Blech: grobe Dimensionen	492,681	6,975,655	4,876	814	17,864	1,457	Fer brut en queues; acier brut; ferrière; etc.
280	Schienen, Façonesien etc.: feine Dimensionen	108,592	2,470,468	98,998	1,636	38,211	2,211	Rails, fer, fers spéciaux, etc.; dimensions fines
288	Eisengusswaren, ganz grobe, röhe	45,187	958,868	26,617	1,998	101,852	2,078	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	17,249	902,840	16,318	8,267	827,264	1,789	Ouvrages en fonte de fer, autre
289	Waren aus Schmiedesen, ganz grobe, röhe	28,770	1,082,806	18,499	1,912	181,416	2,458	Onfrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs, gondrasses, etc.
291	— gemeine; roh, abgedreht, gefüllt, geteert, etc.	22,451	2,148,785	20,092	8,482	799,311	2,928	adoucis, étamés, sinqués
292	— abgeschliffen, verzunkt, verzinkt	18,799	2,887,478	17,442	8,075	877,082	2,600	—



Schweizer Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation			Ausfuhr Exportation			Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période l'année passée	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fr.	
<b>M</b>	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	2,126	1,758,202	1,864	68	60,648	54	Tüll uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	10,981	5,402,662	9,362	4,977	1,727,391	4,288	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	18	900	28	28	19,188	32	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	450	278,560	784	822	801,018	408	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebliche Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	851	843,804	654	828	555,659	1,014	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	Gebliche Gewebe: leichtere . . . . .	58	87,700	55	581	754,508	575	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	964	584,056	881	4,095	2,086,748	4,725	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	Buntgewebe: leichtere . . . . .	14	12,600	6	92	86,871	208	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	2,063	1,085,826	1,964	3,182	1,691,158	3,458	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	Gefärbte Gewebe: leichtere . . . . .	54	86,180	88	980	1,810,815	801	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,848	1,245,552	1,925	4,584	2,768,917	4,959	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	Bedruckte Gewebe: leichtere . . . . .	28	81,108	80	1,240	799,789	1,798	— légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	214	155,578	214	87	175,616	116	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, geblichetc . . . . .	696	483,024	685	1,585	8,481,721	1,721	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	738	885,416	722	154	161,476	128	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	85	85,015	83	2,774	5,835,817	2,897	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstich-Stickereien . . . . .	18	82,240	6	1,091	2,036,628	931	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Beadsartikel . . . . .	29	71,108	22	17,541	88,578,793	16,157	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tullstickereien . . . . .	15	19,480	4	62	279,720	51	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	15	49,500	4	2,533	18,649,801	2,195	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	19	159,581	18	8	88,208	4	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	187	442,442	192	28	245,548	84	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
588	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., rdh . . . . .	7,410	778,050	9,185	205	23,156	188	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
584 b	Garnes aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfache, roh etc. . . . .	97	12,610	48	16	6,173	10	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'an no 10, écrus, etc.
586	Garnes über Nr. 10, einfache, roh etc. . . . .	1,841	462,091	2,288	189	28,876	196	Fils au-dessus du no 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	10,592	684,580	10,103	17	2,540	6	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	1,068	288,630	959	48	18,401	52	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	79	18,480	68	8	882	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	818	365,850	727	45	22,998	32	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	2,635	2,429,470	2,255	251	225,689	271	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Sole</b>
558	Déchets . . . . .	7,549	8,457,442	7,886	8,888	767,400	2,264	Déchets
559	Gekämmte Florettseide (Peignée) . . . . .	6,174	9,014,040	6,199	952	1,816,798	754	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	2,879	10,885,499	3,188	1,216	8,806,481	1,279	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Florettseide, roh: ungezwirnt . . . . .	132	203,412	90	681	1,268,816	953	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzin und Trame . . . . .	9,864	46,820,000	9,695	2,898	18,794,075	8,010	Organzin et trame
563	Florettseide, roh: gezwirnt . . . . .	385	521,260	408	5,912	12,471,905	6,121	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	84	132,024	78	1,186	5,720,714	1,154	Soie teinte
565 a	Florettseide, gefärbt . . . . .	21	47,290	15	84	85,718	28	Bourre de soie, teinte
566	Nahseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	18	60,756	205	205	891,905	205	Soie à condre, à broder, etc.; écrue
568 a	Cordoumet etc.: gefärbt . . . . .	21	29,176	6	119	435,810	94	Cordonnet, etc.; teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	60	138,226	52	199	862,106	161	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbenteltuch . . . . .	*	787	804	158	2,185,075	187	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	787	4,879,808	788	9,400	51,223,824	9,837	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	492	1,348,898	492	2,118	6,998,528	2,688	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	82	427,860	158	2,087	12,406,509	1,798	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	194	698,187	199	1,084	5,914,506	1,309	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	19	176,576	18	245	4,115,027	274	Broderies
580	Spitzen . . . . .	20	22,899	18	4	60,879	5	Deutelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfache oder dubliert . . . . .	1,990	1,228,850	1,959	4,662	4,019,428	5,653	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	6,997	4,750,968	6,888	118	115,531	108	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	7,285	7,218,295	7,150	1,788	2,180,783	1,189	— légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	85	91,000	28	24	170,824	17	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	95	114,000	88	491	546,475	608	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	2,607	581,861	2,357	8,608	5,159,008	2,921	Tresses
622	Feine Waren . . . . .	18	10,818	17	408	1,074,070	871	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	508	543,748	3418	124	250,889	110	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten . . . . .	680	748,680	660	2	4,688	4	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	1,848	1,920,406	1,709	266	689,688	241	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	857	664,877	805	3	7,862	6	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	897	592,002	818	24	92,821	18	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Selidene Kleidungsstücke etc. . . . .	145	749,559	148	18	182,124	20	— de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	3,007	3,725,673	2,732	71	191,709	60	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	1,016	798,592	1,040	888	1,167,466	897	Bouneterie de coton
684	— Seide oder Halbseide . . . . .	35	212,240	816	558	1,842,011	356	— de soie ou mi-soie
685	— Wolle oder Halbwolle . . . . .	360	898,810	800	597	1,188,879	598	— de laine ou mi-laine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	6,200	4,886,285	6,028	1,086	983,835	1,189	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	25,775	14,006,398	21,555	47	18,490	28	Beufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	2,187	760,082	1,197	4,818	2,166,980	6,985	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	388	144,080	277	317	189,840	680	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	736	206,795	806	474	120,568	699	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkalber . . . . .	1,998	198,687	2,657	2,620	251,578	8,067	Veaux gras
662	Kalber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	586	168,658	1,688	4,608	166,911	6,408	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	41,482	4,718,876	88,646	85	8,888	43	Porcs pesant plus de 60 kg incl.
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	1,914	90,811	907	1,367	27,884	1,561	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	6,868	748,067	8,420	26,881	2,807,345	26,762	Cuiras brutes, vertes, salées, desséchées
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	6,867	1,908,885	8,260	11,585	2,985,902	11,586	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694 b	Falzziegel, roh . . . . .	30,322	38,450	31,454	1,812	4,424	782	Tuiles mécaniques (à embouttement) brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	55,684	810,934	85,880	1,018	5,874	461	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	71,566	125,228	87,170	113,585	288,444	121,909	Briques, dalles, carreaux: brutes
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	1,476	66,424	1,223	60	3,518	92	Catelles et poêles en catelles montées
704	Steinzeugfliesen, Platten: roh, einfarbig . . . . .	16,997	186,486	15,658	26	308	67	Dalles, carreaux en grès: brutes, unicolores
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt . . . . .	5,208	97,025	4,007	10	1808	8	ardoises, etc. unis, cannelés ou multicolores
709	Topferwaren, gemeine . . . . .	8,061	219,017	6,598	1,298	31,487	1,111	Poterie commune
710	— feine . . . . .	7,491	686,287	7,947	1,040	57,100	1,009	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	5,888	677,672	5,028	26	15,806	81	Porcelaine